



HP

Vectra

Corporate PCs



Skrócona instrukcja obsługi

[www.hp.com/go/vectrasupport](http://www.hp.com/go/vectrasupport)

[www.hp.com/desktops/pccafe](http://www.hp.com/desktops/pccafe)

## Uwagi

Firma Hewlett-Packard zastrzega sobie prawo wprowadzania bez uprzedzenia zmian w opisanym w tym dokumencie sprzęcie i oprogramowaniu.

Hewlett-Packard nie udziela żadnych gwarancji odnośnie zawartej w tym materiale treści, w tym również, ale nie wyłącznie, gwarancji domniemanych co do jej wartości rynkowej lub przydatności do określonych celów. Firma Hewlett-Packard nie odpowiada za błędy, które mogą wystąpić w przedstawianym materiale, jak również za szkody pośrednio lub bezpośrednio związane z wykorzystaniem zawartych w nim informacji.

Materiał zawarty w tym dokumencie jest chroniony prawem autorskim. Wszelkie prawa są zastrzeżone. Kopiowanie, reprodukowanie bądź tłumaczenie tego dokumentu, w całości lub części, wymaga uprzedniej pisemnej zgody firmy Hewlett-Packard.

Adobe™ oraz Acrobat™ są znakami towarowymi firmy Adobe Systems Incorporated.

Microsoft®, MS-DOS®, Windows® oraz Windows NT® są zastrzeżonymi w USA znakami towarowymi firmy Microsoft Corporation.

Hewlett-Packard France, Business Desktop Division, 38053 Grenoble Cedex 9, France

© 1999 Hewlett-Packard Company

## Ważne przepisy bezpieczeństwa

### **OSTRZEŻENIE**

Jeśli komputer lub monitor wydaje się zbyt ciężki do samodzielnego podniesienia, należy przenieść go z czyjąś pomocą.

Ze względów bezpieczeństwa, nigdy nie należy otwierać obudowy komputera bez uprzedniego wyjęcia wtyczki kabla zasilającego z gniazda i odłączenia wszystkich przewodów sieci telekomunikacyjnej. Jeżeli komputer został wyposażony w zasilacz awaryjny, przed zdjęciem obudowy należy najpierw wyłączyć komputer za pomocą wyłącznika zasilania, a następnie odłączyć kabel zasilający. Przed przystąpieniem do wykonywania czynności serwisowych w komputerze należy odłączyć kable zasilacza awaryjnego. Nie można też zapomnieć o zamknięciu obudowy przed ponownym włączeniem komputera.

Aby uniknąć porażenia prądem, nie należy otwierać zasilacza. Wewnątrz nie ma żadnych części wymagających obsługi. Ze względów bezpieczeństwa zaleca się stosowanie zasilaczy pochodzących z zasobów serwisowych firmy HP.

Upewnij się, że posiadana instalacja elektryczna spełnia wymagania dotyczące zasilania komputera (informacje na ten temat znajdują się na tabliczce znamionowej zasilacza).

Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu baterii, gdy zostanie ona nieprawidłowo zainstalowana. Ze względów bezpieczeństwa, zużytej baterii nie wolno ładować, remontować ani wrzucać do ognia. Baterię należy wymienić tylko na taką samą lub na zalecaną przez producenta. W komputerze zastosowano baterię litową, która nie zawiera metali ciężkich. Mimo to, ze względów ochrony środowiska, nie należy jej wyrzucać z innymi odpadkami. Prosimy o zwrot baterii do sklepu, w którym została kupiona, do sprzedawcy, u którego był kupiony komputer, bądź do firmy Hewlett Packard po to, by mogła zostać przekazana do recyklingu lub zniszczona w sposób bezpieczny dla środowiska. Zwrot zużytych baterii jest bezpłatny.

Jeśli posiadasz modem:

Nie należy podłączać modemu do linii telefonicznej podczas burzy. Gniazdka telefoniczne należy instalować w miejscach nie zawilgoconych, chyba że linia telefoniczna została odłączona od interfejsu sieciowego. Nie wolno dotykać nie izolowanych przewodów telefonicznych i terminali, chyba że linia telefoniczna została odłączona od interfejsu sieciowego. Podczas instalowania linii telefonicznych i manipulowania przy nich należy zachować szczególną ostrożność. Należy unikać korzystania z telefonu podczas burzy (nie dotyczy to telefonów bezprzewodowych). Wiąże się z tym ryzyko uderzenia pioruna.

Nie wolno używać telefonu znajdującego się w miejscu wycieku cieczy łatwopalnych.

Przed usunięciem, a nawet dotknięciem tablicy komunikacyjnej, należy bezwzględnie odłączyć sieć telefoniczną.

## Przygotowanie i praca z komputerem

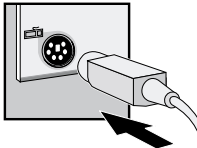
### WAŻNE INFORMACJE O ERGONOMII

Nieprawidłowe lub długotrwałe używanie klawiatury lub innego urządzenia wejściowego może być przyczyną urazów tkanek miękkich dłoni i ramion wynikających z chronicznego przeciążenia, zwanych krótko syndromem RSI (Repetitive Strain Injury). Jeżeli pojawią się jakiegokolwiek bóle związane z używaniem sprzętu komputerowego, należy natychmiast przerwać pracę i jak najszybciej skontaktować się z lekarzem.

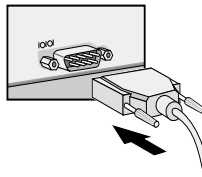
Firma HP przykładą bardzo dużą wagę do zagadnień wygody i bezpieczeństwa pracy użytkownika. W związku z tym zalecamy przed rozpoczęciem używania komputera zapoznanie się z informacjami o ergonomii. Szczegółowe informacje na ten temat można znaleźć w wersji online podręcznika "Working in Comfort" który znajduje się na dysku twardym komputera lub w witrynie Web firmy HP o tej samej nazwie, pod adresem: [www.hp.com/ergo/](http://www.hp.com/ergo/). Podsumowanie zostało przedstawione w części "Zagadnienia wygody i bezpieczeństwa" na stronie 9.

### Podłączanie urządzeń

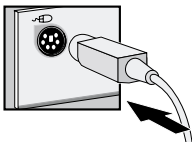
Złącza są oznaczone kolorami, co ułatwia prawidłowe dopasowywanie wtyczek do gniazd. Należy zwrócić uwagę na właściwe dopasowanie kolorów. Trzeba jednak pamiętać, że złącza niektórych monitorów mogą nie być oznaczone kolorami. *Kształt złączy uniemożliwia niewłaściwe podłączenie.*



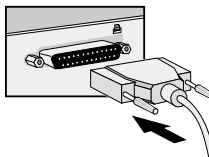
**Klawiatura**  
(złącze fioletowe)  
Informacje o podłączeniu  
klawiatury multimedialnej  
HP — patrz strona 4



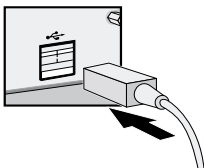
**Dwa 9-pinowe złącza szeregowe**  
(turkusowe)



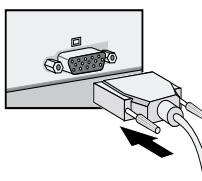
**Mysz** (złącze zielone)



**25-pinowe złącze równoległe**  
(w kolorze burgund)  
Informacje na temat podłączania  
drukarki do komputera można  
znaleźć w dołączonej do drukarki  
instrukcji obsługi.



**2 złącza USB** (czarne)  
Złącze USB jest obsługiwane  
przez:  
a) najnowszą wersję  
Windows 95  
b) Windows 98  
c) Windows 2000



**Monitor**  
Informacje na temat  
podłączania monitora do  
komputera można znaleźć w  
dołączonej do monitora  
instrukcji obsługi.

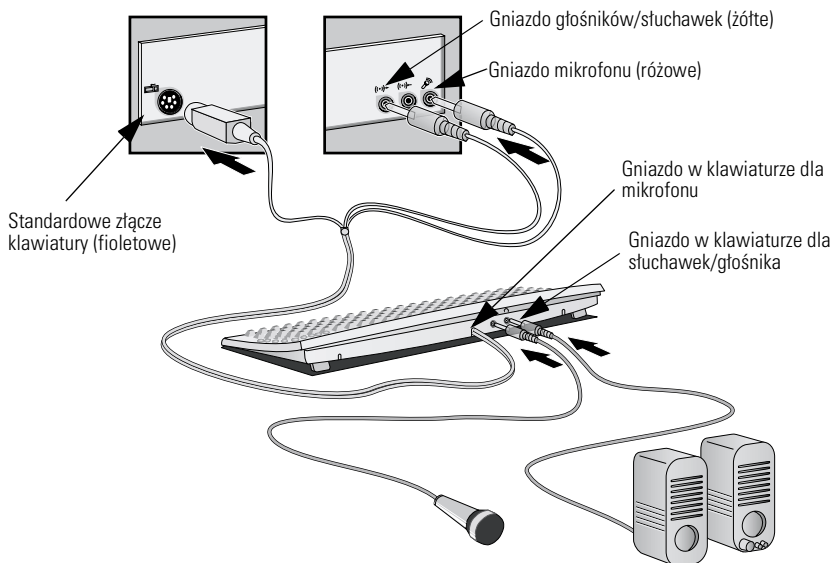
## Podłączanie akcesoriów multimedialnych

### **OSTRZEŻENIE**

Aby uniknąć porażenia prądem i uszkodzenia wzroku przez promień lasera, nie należy otwierać modułu laserowego. Moduł ten może być obsługiwany jedynie przez wykwalifikowany personel. Nie wolno samodzielnie dokonywać jakichkolwiek regulacji jednostki laserowej. Dane o poborze mocy i długości fali elektromagnetycznej znajdują się na etykiecie napędu CD-ROM. Ten produkt należy do urządzeń laserowych 1 klasy.

Przed założeniem słuchawek lub podłączeniem głośników należy zawsze obniżyć poziom głośności. Pozwoli to uniknąć głośnych i trudnych do zniesienia dźwięków i trzasków. Słuchanie głośnych dźwięków przez dłuższy czas może trwale uszkodzić słuch. Przed założeniem słuchawek zawieś je na szyję i obniż poziom głośności. Następnie załóż słuchawki i powoli zwiększaj poziom głośności, aż do odpowiedniego poziomu. Odpowiedni poziom głośności to taki, przy którym dźwięk jest wyraźny i bez zniekształceń.

- 1 Podłącz do komputera multimedialną klawiaturę HP. *Złącza są oznaczone kolorami, co ułatwia prawidłowe dopasowywanie wtyczek do gniazd.*
- 2 Podłącz do klawiatury mikrofon i słuchawki (lub głośniki).



### **UWAGA**

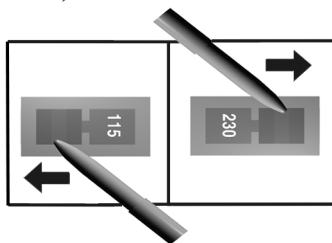
Urządzenia takie jak czytnik smart card należy podłączyć zarówno do złącza szeregowego jak i do portu myszy (nie do portu klawiatury, gdyż nie zapewni to wystarczającej mocy zasilania).

## Podłączanie kabla zasilającego

### OSTRZEŻENIE

Ze względów bezpieczeństwa należy używać wyłącznie uziemionych gniazd zasilających. Należy stosować wyłącznie kable z przewodami uziemienia, takie jak dostarczone wraz z komputerem lub inne spełniające normy obowiązujące w danym kraju. Komputer odłącza się od zasilania przez wyjęcie kabla zasilającego z gniazda sieci elektrycznej. Dlatego ważne jest, aby gniazdo znajdowało się w pobliżu komputera, w łatwo dostępnym miejscu.

- 1 Zdejmij etykietę z ostrzeżeniem zasłaniającą gniazdo zasilania komputera, a następnie *sprawdź poprawność ustawienia napięcia pod względem krajowych standardów*. (Napięcie zasilania jest ustawiane fabrycznie i powinno być już właściwe).



Przełącznik wyboru napięcia

- 2 Podłącz kable zasilające do gniazd znajdujących się z tyłu monitora i komputera. (*Kształt złączy uniemożliwia niewłaściwe podłączenie*).
- 3 Podłącz kable zasilające komputera i monitora do uziemionych gniazd.

### UWAGA

Firma Hewlett-Packard nie świadczy usług w zakresie modernizacji zasilaczy. Podane informacje o instalacji zasilacza mają na celu pomóc użytkownikowi w wymianie wadliwego zasilacza. Ze względów bezpieczeństwa zaleca się stosowanie zasilaczy pochodzących z zasobów serwisowych firmy HP.

## Wyłączanie komputera

Przed wyłączeniem komputera należy zamknąć wszystkie aplikacje. Następnie z menu **Start** należy wybrać polecenie zamknięcia systemu (dla systemów operacyjnych Windows NT 4.0, Windows 95, Windows 98 oraz Windows 2000). Aby spowodować wyłączenie komputera (na przykład w przypadku zawieszenia się systemu operacyjnego), należy nacisnąć i przytrzymać przez około 5 sekund wyłącznik zasilania.

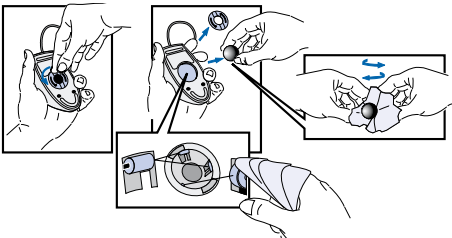
Jeżeli nie można uruchomić komputera

## Jeżeli nie można uruchomić komputera

Komputer nie jest podłączony do zasilania	
<b>Sprawdź...</b> Poprawność podłączenia przewodu zasilającego komputer.	<b>Wskazówki</b> Podłącz przewód zasilający do sprawnego, uziemionego gniazda sieciowego i do komputera.
Autotest POST zakończył się błędem	
Gdy podczas uruchamiania komputera na ekranie jest wyświetlany komunikat o błędzie lub słychać sygnał dźwiękowy oznacza to, że wystąpił problem z konfiguracją komputera.	
<b>Sprawdź...</b> Element konfiguracji, dla którego autotest POST wykrył błąd.	<b>Wskazówki</b> Bardziej szczegółową pomoc można uzyskać, zapoznając się z informacjami o rozwiązywaniu problemów, które znajdują się w witrynie Web pomocy HP, pod adresem: <a href="http://www.hp.com/go/vectrasupport">www.hp.com/go/vectrasupport</a>

## Gdy pojawią się problemy sprzętowe

Monitor nie działa...	
Wskaźnik zasilania komputera świeci się, ale ekran monitora jest pusty.	
<b>Sprawdź...</b> Czy monitor został włączony (świeci się dioda LED).  Poprawność podłączenia przewodu zasilającego monitor.  Poprawność podłączenia kabla monitora (video).  Prawidłowość ustawienia regulatorów jasności i kontrastu.	<b>Wskazówki</b> Znaczenie możliwych stanów diody (zielona, pomarańczowa lub migająca) opisano w instrukcji obsługi monitora.  Podłącz przewód zasilający — upewnij się, że został właściwie przyłączony do sprawnego, uziemionego gniazda i do monitora.  Podłącz kabel monitora (video) — sprawdź poprawność jego podłączenia zarówno do komputera jak i do monitora.  Sprawdź ustawienia monitora za pomocą funkcji OSD (informacji ekranowych) lub regulatorów panelu przedniego.
Podczas uruchamiania systemu na monitorze zostaje wyświetlony obraz, który potem znika.	
<b>Sprawdź...</b> Czy ustawienia monitora w komputerze są odpowiednie dla używanego monitora.	<b>Wskazówki</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Dla systemu Windows NT: Po wyświetleniu zapytania podczas uruchamiania komputera wybierz tryb VGA.</li><li>• Dla systemów Windows 95, Windows 98 &amp; Windows 2000: Uruchom ponownie komputer. Zostanie wyświetlony ekran Vectra. W systemach Windows 95 i Windows 98 po usłyszaniu sygnału naciśnij klawisz <b>F8</b> i uruchom komputer w trybie awaryjnym. W systemie Windows 2000 po wyświetleniu zapytania naciśnij klawisz <b>F8</b> i uruchom komputer w trybie VGA. Kliknij dwukrotnie ikonę <b>Ekran</b> w oknie <b>Panel sterowania</b>, a następnie wybierz kartę <b>Ustawienia</b>. Za pomocą suwaka ustaw właściwą rozdzielczość.</li><li>• Informacje dotyczące innych systemów operacyjnych znajdują się w ich dokumentacjach.</li></ul>

<b>Klawiatura nie działa...</b>	
<p><b>Sprawdź...</b></p> <p>Poprawność podłączenia kabla klawiatury.</p> <p>Czy klawiatura jest czysta, a żaden klawisz nie pozostaje wciśnięty.</p> <p>Sprawność samej klawiatury.</p> <p>Czy zainstalowano właściwy sterownik. Jeżeli używasz multimedialnej klawiatury HP, upewnij się, że zainstalowano właściwy sterownik. Sterownik taki jest dostarczany wraz z fabrycznie zainstalowanymi systemami Windows NT 4.0, Windows 95, Windows 98 oraz Windows 2000. Informacje dotyczące innych systemów operacyjnych znajdują się w ich dokumentacjach.</p>	<p><b>Wskazówki</b></p> <p>Przyłącz kabel do właściwego gniazda na tylnej ścianie komputera. Złącza są oznaczone kolorami, co ułatwia prawidłowe dopasowywanie wtyczek do gniazd.</p> <p>Sprawdź, czy wszystkie klawisze znajdują się w normalnej pozycji.</p> <p>Zastąp klawiaturę inną, działającą poprawnie lub sprawdź sprawność klawiatury, przyłączając ją do innego komputera.</p> <p>Pobierz aktualne sterowniki z witryny Web firmy HP, pod adresem: <a href="http://www.hp.com/go/vectrasupport">www.hp.com/go/vectrasupport</a></p>
<b>Jeśli komputer działa, ale wystąpił jakiś inny problem...</b>	Uruchom program DiagTools.
<b>Mysz nie działa...</b>	
<p><b>Sprawdź...</b></p> <p>Poprawność podłączenia kabla myszy.</p> <p>Czy zainstalowano właściwy sterownik. Jeżeli używasz rozszerzonej wersji myszy HP, upewnij się, że zainstalowano poprawny sterownik. Sterownik taki jest dostarczany wraz z fabrycznie zainstalowanymi systemami Windows NT 4.0, Windows 95, Windows 98 oraz Windows 2000.</p> <p>Czystość myszy.</p>	<p><b>Wskazówki</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Wyłącz komputer (nie jest to konieczne w przypadku myszy USB).</li> <li>2 Przyłącz kabel do właściwego gniazda na tylnej ścianie komputera. Złącza są oznaczone kolorami, co ułatwia prawidłowe dopasowywanie wtyczek do gniazd.</li> </ol> <p>Pobierz aktualne sterowniki z witryny Web firmy HP, pod adresem: <a href="http://www.hp.com/go/vectrasupport">www.hp.com/go/vectrasupport</a></p> <p>Wyczyść kulkę myszy w sposób pokazany na rysunku.</p>
	
Sprawność myszy.	Zastąp mysz inną, działającą poprawnie lub sprawdź sprawność myszy, przyłączając ją do innego komputera.
<b>Jeśli komputer działa, ale wystąpił jakiś inny problem...</b>	Uruchom program DiagTools.

### Potrzebna dalsza pomoc?

Bardziej szczegółową pomoc można uzyskać, zapoznając się z informacjami o rozwiązywaniu problemów, które znajdują się w witrynie Web pomocy HP, pod adresem:

[www.hp.com/go/vectrasupport](http://www.hp.com/go/vectrasupport).

---

## Program diagnostyczny HP DiagTools

HP DiagTools jest programem pomocnym w diagnozowaniu problemów związanych z działaniem sprzętu w komputerach osobistych i stacjach roboczych HP Vectra. Więcej informacji o tym programie można znaleźć w podręczniku *DiagTools User's Guide*, dostępnym w formacie PDF (Adobe Acrobat) w witrynie Web firmy HP.

---

### UWAGA

Program Diagtools należy uruchomić przed zwróceniem się do serwisu gwarancyjnego. Pozwoli to zgromadzić informacje, których może wymagać serwisant.

---

### Jak można zdobyć DiagTools?

Dostęp do programu DiagTools można uzyskać na trzy sposoby:

- z poziomu partycji diagnostycznej (Diagnostic Partition — ukryta) na dysku twardym,
- za pomocą dysku CD HP Image Creation and Recovery dostarczonej wraz z komputerem,
- zamawiając dysk CD HP Diagtools za pośrednictwem witryny Web pomocy HP o adresie: [www.hp.com/go/vectrasupport](http://www.hp.com/go/vectrasupport).

### Uruchamianie programu DiagTools z partycji dysku twardego

- 1 Uruchom ponownie komputer i po wyświetleniu odpowiedniego polecenia naciśnij klawisz **F2**, aby wejść do programu konfiguracyjnego *Setup*.
- 2 Upewnij się, że opcja **PnP OS** w menu **Main** programu *Setup* jest ustawiona na **NO**.
- 3 Uruchom ponownie komputer.
- 4 Po pojawieniu się pod znakiem logo komunikatu "Press F10 to start hardware diagnostics" naciśnij klawisz **F10**.

---

### UWAGA

Użycie tej metody jest możliwe tylko jeżeli partycja diagnostyczna na dysku twardym została pozostawiona w stanie nienaruszonym.

---

### Uruchamianie programu za pomocą dysku DiagTools za pomocą dysku *HP Image Creation & Recovery*

Aby uruchomić program Diagtools z dysku CD:

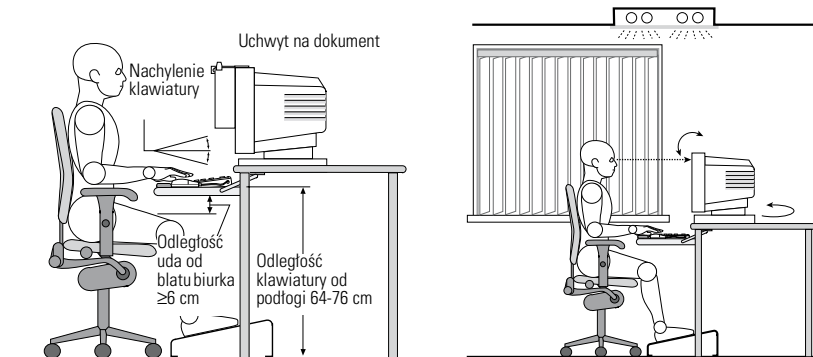
- 1 Uruchom ponownie komputer i po wyświetleniu odpowiedniego polecenia naciśnij klawisz **F2**, aby wejść do programu konfiguracyjnego *Setup*.
- 2 Upewnij się, że porządek uruchamiania komputera został ustawiony jak następuje: napęd CD-ROM, napęd DVD-ROM CD-RW (ustawienia w programie *Setup* lub w ekranie wyświetlanym po naciśnięciu klawisza **F8** podczas uruchamiania komputera).
- 3 Włóż dysk HP Image Creation & Recovery do napędu CD-ROM.
- 4 Uruchom ponownie komputer.
- 5 Po uruchomieniu systemu z płyty CD-ROM zostanie wyświetlone menu.
- 6 W menu wybierz "Run the diagnostics on your PC" i przeprowadź testy diagnostyczne, wykonując instrukcje pojawiające się na ekranie.



## Zagadnienia wygody i bezpieczeństwa

### Przygotowanie stanowiska pracy

Jeżeli charakter wykonywanej pracy wymaga korzystania ze sprzętu komputerowego, należy poczynić starania, aby stanowisko pracy zapewniało wygodę i przyczyniało się do wysokiej produktywności.



- **Wysokość biurka na stanowisku komputerowym** — Wysokość biurka powinna być możliwa do wyregulowania. Aby ustawić odpowiednią wysokość biurka, najpierw wyreguluj krzesło do wysokości umożliwiającej płaskie, spoczynkowe ustawienie stóp na podłodze. Następnie połącz palce rąk na klawiaturze i wyreguluj biurko do takiej wysokości, przy której przedramiona są równoległe do podłoża.
- **Krzesło** — Krzesło powinno zapewniać wygodną pracę. Jego konstrukcja powinna uwzględniać możliwość regulacji wysokości oraz pochylenia, krawędź siedziska powinna być zaokrąglona a podstawa stabilna (powinno ono na przykład być wyposażone w podstawę pięciopodporową z kółkami, regulowane oparcie, mechanizm obrotu wokół osi pionowej oraz możliwe do regulacji podłokietniki z obciążeniem).
- **Monitor** — Monitor należy umieścić w takim miejscu, aby górna krawędź ekranu znajdowała się na wysokości oczu użytkownika lub nieznacznie poniżej (maksymalny kąt nachylenia to 15 stopni).
- **Rozmieszczenie przedmiotów na biurku** — Upewnij się, że wszystkie elementy systemu komputerowego HP, na przykład monitor, uchwyt na dokument, klawiatura, mysz lub inne urządzenia wejściowe, słuchawki i głośniki są rozmieszczone w sposób zapewniający łatwy do nich dostęp i że układ taki odpowiada twoim potrzebom. Jeżeli na przykład posługujesz się głównie klawiaturą, umieść ją przed sobą — nie z boku.

Jeżeli wykonywana praca wiąże się z intensywnym używaniem myszy lub innego urządzenia wskazującego, umieść urządzenie bezpośrednio w zasięgu lewej lub prawej ręki. Jeżeli używane są zarówno klawiatura jak i mysz, umieść je na tej samej wysokości i obok siebie. Jeżeli korzystasz z podpórki na dłoń, sprawdź, czy jej wysokość jest równa z krawędzią klawiatury. Przy planowaniu stanowiska pracy należy również wziąć pod uwagę inne urządzenia, takie jak telefon lub notatnik.

---

**PRZESTROGA**

---

Przeróżne aspekty używania myszy, klawiatury lub innych urządzeń wejściowych zwiększają ryzyko niewygodnej i męczącej pracy. Aby uniknąć niepotrzebnych dolegliwości fizycznych, postaraj się rozmieścić urządzenia prawidłowo i optymalnie.

### **Postawa przy stanowisku komputerowym**

Przebywanie w jednej pozycji przez długi okres może być niewygodne. Aby zminimalizować potencjalne ryzyko dyskomfortu fizycznego oraz urazów, należy zwrócić uwagę na utrzymywanie prawidłowej pozycji podczas pracy.

- *Głowa* — Podczas pracy przy monitorze kąt nachylenia głowy do przodu nie powinien przekraczać 15 stopni. Głowa nie powinna również pozostawać obrócona w żadną ze stron.
- *Plecy* — Siedząc przy biurku upewnij się, że twoje plecy przylegają do oparcia i są w pozycji pionowej lub nieznacznie odchylone do tyłu.
- *Ramiona* — Upewnij się, że ramiona i łokcie są rozluźnione i wygodnie ułożone a linia ramion jest prostopadła do powierzchni podłoża lub przechylona w dół nie więcej niż 15 stopni. Postaraj się, aby przedramiona i dłonie pozostawały mniej więcej w pozycji równoległej do podłogi a zgięcie łokcia zawierało się w przedziale od 70 do 115 stopni. Łokcie trzymaj jak najbliżej tułowia, starając się, aby kąt ich odchylenia od ciała nie przekraczał 20 stopni.
- *Dłonie, przeguby, przedramiona* — Postaraj się, aby podczas używania klawiatury, myszy lub innego urządzenia wejściowego przeguby dłoni oraz przedramiona pozostawały rozluźnione i w neutralnej pozycji. Na przykład posługując się myszą lub klawiaturą, oprzyj przedramiona o biurko.
- *Nogi* — Uda powinny znajdować się w pozycji poziomej lub nieznacznie pochylone w dół. Linia łydek powinna być prawie prostopadła do linii ud. Upewnij się, że pod biurkiem znajduje się dostatecznie dużo wolnego miejsca na wygodne i prawidłowe ułożenie nóg.

- *Stopy* — Jeżeli mimo wyregulowania wysokości krzesła nie jest możliwe wygodne, spoczynkowe ułożenie stóp, należy użyć podnóżka. Zalecany podnóżek to taki, którego wysokość i kąt nachylenia mogą być odpowiednio regulowane.

## Podsumowanie

- Podczas pracy przy monitorze przenieś co jakiś czas wzrok poza ekran. Pozwoli to uniknąć nadmiernego obciążenia oczu. Zalecane jest również krótkotrwałe skupianie wzroku na odległym obiekcie oraz mruganie oczami w celu ich nawilżenia. W regularnych odstępach czasu należy przeprowadzać badania okulistyczne. Jeżeli badania wykazą potrzebę używania szkieł korygujących, należy upewnić się, że zalecone przez lekarza szkła są przystosowane do pracy na stanowisku wyposażonym w monitor komputerowy.
- Pamiętaj, aby co jakiś czas zmienić pozycję, wstać od komputera i wykonać kilka ruchów. Pozostawanie w jednej niezmienionej pozycji przez długi okres jest nienaturalne i męczące. Jeżeli zajdzie potrzeba dłuższej pracy przy komputerze, postaraj się robić sobie krótkie przerwy. Przyjmij praktyczną zasadę, że pięcio- lub dziesięciominutowe przerwy po każdej godzinie pracy są świetnym pomysłem. Krótkie, ale częste przerwy przynoszą znacznie więcej korzyści, niż dłuższe, ale robione rzadko. Badania wykazały, że osoby pracujące przy komputerze przez długi okres i nie robiące przerw są bardziej podatne na dolegliwości wynikające z pracy o takim charakterze.
- Częste zmiany wykonywanych czynności pozwolą uniknąć zesztywnienia mięśni. Przykłady: wykonywanie na przemian takich czynności jak pisanie na klawiaturze, czytanie, pisanie, segregowanie dokumentacji i poruszanie się po pomieszczeniu ułatwi utrzymanie wygodnej pozycji. Co jakiś czas rozciągaj mięśnie dłoni, ramion, barku, szyi i pleców. Czynność taką należy wykonać przynajmniej raz na godzinę.
- Niedogodności związane z pracą przy komputerze można niwelować, stosując akcesoria zaprojektowane z uwzględnieniem zasad ergonomii. Są to na przykład specjalne krzesła dostosowujące się do indywidualnych cech antropometrycznych użytkownika, podpórki na dłonie, wysuwane blaty na klawiaturę, niekonwencjonalne urządzenia wejściowe, szkła korygujące, filtry antyodblaskowe i wiele innych. Dodatkowe informacje na ten temat można uzyskać u pracodawcy, lekarza lub sprzedawcy takich akcesoriów. Zawiera je również część *Information Sources*, zamieszczona w wersji online podręcznika *Working in Comfort*, znajdującego się na dysku twardym komputera.

## Oświadczenia o uregulowaniach prawnych

### DECLARATION OF CONFORMITY

According to ISO/IEC Guide 22 and CEN/CENELEC EN 45014

**Manufacturer's name:** HEWLETT-PACKARD France

**Manufacturer's address:** 5 Avenue Raymond Chanas-Eybens  
38053 GRENOBLE Cedex 09 -FRANCE

**Declares that the products:**

**Product Name** Personal Computer

**Model Number(s)** HP Vectra VL600

Models DT and MT

**Conform(s) to the following Product Specifications:**

#### **SAFETY**

- International: IEC 60950:1991 + A1 + A2 + A3 + A4 / GB4943-1995
- Europe EN 60950:1992 + A1 + A2 + A3 + A4

#### **ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY**

- CISPR 22:1993 + A1 + A2/ EN 55022:1994 + A1 + A2 Class B 1)
- EN 50082-1:1992
  - IEC 801-2:1992 / prEN 55024-2:1992 - 4kV CD, 8kV AD
  - IEC 801-3:1984 / prEN 55024-3:1991 - 3V/m
  - IEC 801-4:1988 / prEN 55024-4:1992 - 0.5 kV Signal Lines  
1 kV Power Lines
- IEC 555-2:1982 + A1:1985 / EN 60555-2:1987
- IEC 61000-3-3:1994 / EN 61000-3-3:1995
- GB9254-1988
- FCC Title 47 CFR, Part 15 Class B <sup>2)</sup>
- ICES-003, Issue 2
- VCCI-B
- AS/NZ 3548:1992

**Supplementary information:** The product herewith complies with the requirements of the following Directives and carries the CE-marking accordingly:

EMC Directive 89/336/EEC and Low Voltage Directive 73/23/EEC, both amended by the Directive 93/68/EEC.

1) The product was tested in a typical configuration with Hewlett-Packard Personal Computer Systems.

2) This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Grenoble

September 1999

  
Jean-Marie JULIA  
Quality Manager

**For Compliance Information ONLY, contact:**

USA contact: Hewlett Packard Company, Corporate Product Regulations Manager 3000 Hanover Street,  
Palo Alto, CA 94304. (Phone (415) 857-1501)

## FCC (for USA only)

### Federal Communications Commission Radio Frequency Interference Statement

#### Warning:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to correct the interference by one or more of the following measures:

- reorient or relocate the receiving antenna
- increase the separation between the equipment and the receiver
- connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected
- consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Hewlett-Packard's FCC Compliance Tests were conducted with HP-supported peripheral devices and HP shielded cables, such as those you receive with your system. Changes or modifications not expressly approved by Hewlett-Packard could void the user's authority to operate the equipment.

## Notice for Canada

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Cet appareil numérique de la Class B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

## Safety Warning for the USA and Canada

If the power cord is not supplied with the computer, select a power cord in accordance with your national electrical specifications.

**USA:** use a UL listed type SVT detachable power cord.

**Canada:** use a CSA certified detachable power cord.

For your safety, never remove the PC's cover without first removing the power cord from the power outlet and any connection to a telecommunications network. Always replace the cover before switching the PC on again

(If lithium battery is used)

There is a danger of explosion if the battery is incorrectly installed. For your safety, never attempt to recharge, disassemble, or burn an old battery. Only replace the battery with the same or equivalent type, as recommended by the manufacturer. The battery in this PC is a lithium battery which does not contain any heavy metals. Nevertheless, in order to protect the environment, do not dispose of batteries in household waste. Please return used batteries either to the shop from which you bought them, to the dealer from whom you purchased your PC, or to HP so that they can either be recycled or disposed of in the correct way. Returned batteries will be accepted free of charge.

Si le cordon secteur n'est pas livré avec votre ordinateur, utiliser un cordon secteur en accord avec votre code électrique national.

**Canada:** utiliser un cordon secteur certifié CSA.

Pour votre sécurité, ne pas enlever le capot de cet équipement avant de débrancher le cordon secteur et toute connexion au réseau de télécommunication. Remettez toujours le capot avant de mettre sous tension

(En cas d'utilisation de pile au lithium)

Il y a danger d'explosion lorsque la pile n'est pas installée correctement. Pour votre sécurité, ne jamais essayer de recharger, de démonter ou de brûler l'ancienne pile. Remplacer uniquement avec une pile du même type ou d'un type équivalent recommandé par le constructeur. La pile dans cet ordinateur est une pile au lithium qui ne contient pas de métaux lourds, néanmoins, afin de protéger l'environnement, ne jetez pas les piles dans les ordures ménagères. Rendez les où vous les avez achetées, au revendeur où vous avez acheté votre ordinateur ou à Hewlett Packard, pourqu'elles soient recyclées ou rangées de manière qui ne nuit pas à l'environnement. Les piles usées seront acceptées gratuitement.

## Oświadczenia o uregulowaniach prawnych

### Warnung

Wenn die Batterie nicht korrekt eingebaut wird, besteht Explosionsgefahr. Zu ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie nicht versuchen, die Batterie wiederaufzuladen, zu zerlegen oder die alte Batterie zu verbrennen. Tauschen Sie die Batterie nur gegen den gleichen oder ähnlichen Typ aus, der vom Hersteller empfohlen wird. Bei der in diesem PC integrierten Batterie handelt es sich um eine Lithium-Batterie, die keine Schwermetalle enthält. Batterien und Akkumulatoren gehören nicht in den Hausmüll. Sie werden vom Hersteller, Händler oder deren Beauftragten kostenlos zurückgenommen, um sie einer Verwertung bzw. Entsorgung zuzuführen.

### Notice for the Netherlands



Bij dit apparaat zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet U ze niet weggooien maar inleveren als KCA.

### Hinweis für Deutschland: Geräuschemission

Lärmangabe nach Maschinenlärminverordnung - 3 GSGV (Deutschland):  
LpA < 70 dB am Arbeitsplatz bei normalem Betrieb nach DIN 45635 T.19  
(under normal use in the workplace, as per ISO 7779).

### Notice for Japan

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラスB情報技術装置です。この装置は、家庭環境で使用することを目的としていますが、この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると、受信障害を引き起こすことがあります。  
取り扱い説明書に従って正しい取り扱いをして下さい。

This equipment is in the Class B category information technology equipment based on the rules of the Voluntary Control Council For Interference by Information Technology Equipment (VCCI). Although aimed for residential area operation, radio interference may be caused when used near a radio or TV receiver. Read the instructions for correct operation.

### Notice for Korea

사용자 안내문 (B급 기기)

이 기기는 비업무용으로 전자파장해검정을 받은 기기로서, 주거지역에서는 물론 모든 지역에서 사용할 수 있습니다.

---

## Gwarancja na sprzęt HP

### Postanowienia ogólne

Niniejsza gwarancja na sprzęt przyznaje klientowi HP wszelkie uprawnienia wynikające z jej postanowień, a możliwość korzystania z tych uprawnień jest zapewniona przez firmę HP — producenta sprzętu. Szczegółowy opis uprawnień wynikających z gwarancji znajduje się w witrynie Web firmy HP. Ponadto klient może korzystać ze wszystkich obowiązujących przepisów prawa lokalnego, a także ze specjalnych uprawnień przyznanych mu w ramach pisemnej umowy z HP.

W PRZYPADKU TRANSAKCJI DETALICZNYCH W AUSTRALII I NOWEJ ZELANDII WARUNKI NINIEJSZEJ UMOWY GWARANCYJNEJ, Z POMINIĘCIEM DOPUSZCZALNYCH PRZEZ PRAWO WYJĄTKÓW, NIE WYKLUCZAJĄ, NIE OGRANICZAJĄ I NIE MODYFIKUJĄ OBOWIĄZUJĄCYCH W TYCH KRAJACH PRZEPISÓW PRAWA HANDLOWEGO. WARUNKI GWARANCJI STANOWIĄ NATOMIAST UZUPEŁNIENIE TYCH PRZEPISÓW W ZASTOSOWANIU DO SPRZEDAŻY PRODUKTÓW HP. PRAWA OBOWIĄZUJĄCE W KRAJU UŻYTKOWNIKA MOGĄ NARZUCAĆ ODMIENNE WYMAGANIA W STOSUNKU DO POSTANOWIEŃ GWARANCJI. NALEŻY WÓWCZAS SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z AUTORYZOWANYM SERWISANTEM HP LUB BIUREM USŁUG I SPRZEDAŻY HP W CELU UZYSKANIA SZCZEGÓŁOWYCH INFORMACJI O PRZYSŁUGUJĄCYCH UPRAWNIENIENIACH.

### Naprawy i wymiana części w ramach gwarancji

#### *Sprzęt HP*

Firma HP z pełną odpowiedzialnością zapewnia, że w okresie obowiązywania gwarancji, sprzęt HP, akcesoria i materiały eksploatacyjne nie wykażą żadnych defektów materiałowych lub wykonawczych. Powyższe świadectwo jakości nie jest jednak równoznaczne z zapewnieniem, że sprzęt HP i jego akcesoria będą działały zawsze bez zakłóceń i zawsze bezbłędnie.

Firma HP zobowiązuje się naprawić wadliwy produkt objęty gwarancją w stosownym czasie i zgodnie z jej postanowieniami. Jeżeli wypełnienie powyższego zobowiązania będzie niemożliwe, rekompensatą dla klienta będzie zwrócenie mu kwoty w wysokości ceny zakupu, pod warunkiem zwrotu tego produktu do autoryzowanego serwisanta HP lub innego przedstawiciela HP. Jeśli pisemna umowa z HP nie będzie stanowiła inaczej, to aby odzyskać wydatkowaną kwotę na zakup jednostki centralnej, zwrócone muszą być wszystkie elementy wchodzące w skład tej jednostki.

Niniejsza gwarancja obejmuje jednostkę centralną (CPU), klawiaturę, mysz oraz akcesoria HP zainstalowane wewnątrz jednostki centralnej w chwili zakupu, takie jak karty graficzne, pamięci masowe i sterowniki interfejsów.

Zewnętrzne urządzenia HP — takie jak zewnętrzne pamięci masowe, monitory, drukarki i inny sprzęt peryferyjny oraz akcesoria dodane już po zakupie komputera są przedmiotem odrębnych gwarancji udzielanych na te produkty.

*Firma HP NIE jest zobowiązana do świadczenia usług technicznych w odniesieniu do produktu skonfigurowanego jako serwer sieciowy.*

Jeśli nie postanowiono inaczej, to w zakresie dopuszczalnym przez prawo lokalne produkowany sprzęt może zawierać części pochodzące z odzysku lub używane sporadycznie. Działanie takich części jest w 100% równoważne działaniu części nowych. W ramach gwarancji firma HP może naprawić lub wymienić wadliwy sprzęt, dostarczając (i) produkty równoważne pod względem działania produktom naprawianym lub wymienianym, przy czym produkty zastępcze mogą być już wcześniej używane, (ii) produkty zawierające części pochodzące z odzysku, ale równoważne pod względem działania nowym częściom lub części zamiennie, które były już sporadycznie używane lub (iii) produkty równoważne pod względem działania produktom objętym gwarancją.

#### **Wzmianka o sprzęcie produkowanym przez inne firmy**

Produkty i urządzenia zewnętrzne — takie jak zewnętrzne pamięci masowe, monitory, drukarki i inny sprzęt peryferyjny, zakupione w *innych firmach* są objęte gwarancjami udzielanymi przez właściwych producentów.

#### **Dowód zakupu i okres gwarancyjny**

Możliwość korzystania z serwisu i pomocy technicznej dla użytkowanego sprzętu i oprogramowania przez okres obowiązywania gwarancji jest uzależniona od posiadania dowodu opatrzonego datą zakupu produktu. Jeżeli dowód zakupu nie jest dostępny, za początek okresu gwarancyjnego przyjmuje się datę produkcji sprzętu (umieszczoną na obudowie produktu).

## Gwarancja na sprzęt HP

### Wyjątki od gwarancji

Postanowienia gwarancji nie mają zastosowania do defektów powstałych w rezultacie: (a) niewłaściwej lub nieodpowiedniej obsługi lub kalibracji; (b) zastosowania oprogramowania, złączy, części i materiałów dostarczonych przez inne firmy; (c) niefachowo wykonanej naprawy lub konserwacji, różnych modyfikacji bądź niewłaściwego użytkowania; (d) wykonywania operacji niezgodnych z opublikowanymi specyfikacjami produktu; (e) wyboru nieodpowiedniego miejsca lub braku właściwych zabezpieczeń; (f) infekcji wirusowych; (g) innych zaniedbań lub nieprawidłowości w eksploatacji, które dadzą się wywnioskować z wyartykułowanych postanowień i warunków niniejszej gwarancji.

### Ograniczenia gwarancji domniemanych

W STOPNIU DOPUSZCZALNYM PRZEZ OBOWIAZUJĄCE PRAWO LOKALNE, KAŻDA DOMNIEMANA GWARANCJA CO DO WARTOŚCI RYNKOWEJ LUB PRZYDATNOŚCI PRODUKTU DO OKREŚLONYCH CEŁÓW, A TAKŻE WSZYSTKIE INNE DOMNIEMANE GWARANCJE SĄ W ZASTOSOWANIU OGRANICZONE DO OKRESU WAŻNOŚCI GWARANCJI.

### Wyłączna rekompensata

W STOPNIU DOPUSZCZALNYM PRZEZ OBOWIAZUJĄCE PRAWO LOKALNE, REKOMPENSATY OKREŚLONE W POSTANOWIENIACH NINIEJSZEJ GWARANCJI SĄ JEDYNYMI I WYŁĄCZNYMI REKOMPENSATAMI, JAKIE PRZYSŁUGUJĄ KLIENTOM HP. Z WYJĄTKIEM PRZYPADKÓW WYSZCZEGÓLNIONYCH POWYŻEJ, FIRMA HP NIE PONOSI ŻADNEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA UTRATĘ DANYCH ANI ZA JAKIEKOLWIEK INNE SZKODY POŚREDNIE, BEZPOŚREDNIE WYNIKOWE LUB PRZYPADKOWE (W TYM RÓWNIEŻ ZA UTRATĘ ZYSKÓW) I TO NIEZALEŻNIE OD PRZYCZYN POWSTANIA STRAT.

### Opcje gwarancji na sprzęt HP

WYMIENIONE PONIŻEJ OPCJE GWARANCJI NA SPRZĘT SĄ SPECYFICZNE DLA DANEGO PRODUKTU. STANOWIĄ ONE UZUPEŁNIENIE OGÓLNYCH POSTANOWIEŃ GWARANCJI NA SPRZĘT I OPROGRAMOWANIE ZAWARTYCH W WITRYNIE WEB FIRMY HP ORAZ ZASTĘPUJĄ WSZELKIE INNE WARUNKI GWARANCJI DOSTĘPNE ONLINE, W DOKUMENTACJI LUB INNYCH MATERIAŁACH DOSTARCZONYCH WRAZ Z KOMPUTEREM.

Uprawnienia wynikające z gwarancji
5-letnia gwarancja na sprzęt: nieodpłatna dostawa części zamiennych przez 5 lat
5-letnia gwarancja na sprzęt: serwis w miejscu użytkowania dostępny przez 5 lat
3-letnia gwarancja na sprzęt: serwis w miejscu użytkowania dostępny przez 3 lata
3-letnia gwarancja na sprzęt: serwis w miejscu użytkowania dostępny przez 1 rok, nieodpłatna dostawa części zamiennych przez 3 lata.
3-letnia gwarancja na sprzęt: nieodpłatna dostawa części zamiennych przez 3 lata
3-letnia gwarancja na sprzęt: usługi zwrotu i naprawy dostępne przez 3 lata
1-rocza gwarancja na sprzęt: serwis w miejscu użytkowania dostępny przez 1 rok
1-rocza gwarancja na sprzęt: nieodpłatna dostawa części zamiennych przez 1 rok
30-dniowa gwarancja na sprzęt: nieodpłatna dostawa części zamiennych lub zwrot produktu dostępne przez 30 dni

HP udziela gwarancji na dostarczony sprzęt, zobowiązując się do usunięcia wad materiałowych lub wykonawczych, gdyby takowe ujawniły się w okresie podanym w jednej (1) z opcji powyższych **uprawnień gwarancyjnych**, licząc od daty zakupu. Proszę zapoznać się **informacjami o uprawnieniach gwarancyjnych**, zamieszczonymi na tylnej okładce tej instrukcji obsługi.

### UWAGA

HP ani też żadna z desygnowanych przez HP firm nie zapewnia, że wszystkie usługi przewidziane w gwarancji będą dostępne w kraju użytkownika. Proszę skontaktować się z lokalnym biurem sprzedaży i usług HP lub z autoryzowanym serwisantem HP.

### Opcje usług i sprawdzania zasadności roszczeń

Jeżeli w okresie gwarancyjnym firma HP zostanie powiadomiona o ujawnieniu się wady objętego gwarancją sprzętu, HP lub desygnowany przez nią przedstawiciel wykona jedną z wymienionych poniżej usług gwarancyjnych, której wybór leży w gestii HP i zależy od uprawnień wynikających z treści gwarancji. Do usług gwarancyjnych należą:



## Umowa licencyjna na oprogramowanie HP (HP Software Product License Agreement)

- 1 Naprawa części, które okazały się uszkodzone LUB,
- 2 Wymiana części, które okazały się uszkodzone LUB
- 3 Dostarczenie użytkownikowi niezbędnych do naprawy sprzętu części zamiennych. W tym przypadku firma HP może:
  - Dostarczyć pisemnych instrukcji wymiany uszkodzonych części.
  - Udzielić telefonicznie bezpłatnej pomocy w instalowaniu części zamiennych.
  - Pokryć koszty transportu, opłacić cla i podatki związane z dostawą części zamiennych, jak również pokryć koszty zwrotu uszkodzonych części do HP. Użytkownik będzie również obciążony kosztami za nie zwrócone do HP uszkodzone części, jeśli HP zażąda ich zwrotu.

### UWAGA

HP zastrzega sobie prawo do sprawdzenia zasadności roszczeń dotyczących wadliwych produktów lub ich części jeszcze przed ich naprawą bądź wymianą na nowe. Przed zwróceniem się do serwisu gwarancyjnego należy uruchomić program diagnostyczny HP Diagtools. Pozwoli to zgromadzić informacje, których może wymagać serwisant.

## Gwarancja międzynarodowa

W odniesieniu do produktów, których miejsce użytkowania zostało zmienione przez pierwotnego nabywcę, bez względu na to, czy produkty te są użytkowane jako samodzielne jednostki czy jako część zintegrowanego systemu, niniejsza gwarancja ma zastosowanie na całym świecie i podlega ściśle określonym warunkom. Serwis gwarancyjny (jeśli dostępny) jest wówczas świadczony w taki sam sposób, jak by to miało miejsce w przypadku nabycia produktu w tym kraju, pod warunkiem jednak, że dany produkt jest przeznaczony i możliwy do wykorzystania w danym kraju. Termin wykonania napraw gwarancyjnych może być różny w zależności od lokalnych warunków dostępności części zamiennych. *Jeśli dany produkt nie jest sprzedawany w kraju użytkownika, to skorzystanie z serwisu gwarancyjnego może być możliwe tylko pod warunkiem dostarczenia produktu do kraju, w którym został zakupiony.*

Celem uzyskania dalszych informacji, proszę skontaktować się z lokalnym biurem sprzedaży i usług HP lub z autoryzowanym serwisantem HP.

## Umowa licencyjna na oprogramowanie HP (HP Software Product License Agreement)

W komputerze HP zostały fabrycznie zainstalowane programy komputerowe. Prosimy o zapoznanie się z treścią umowy licencyjnej jeszcze przed przystąpieniem do dalszych działań.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ UMOWĘ LICENCYJNĄ I ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI WARUNKAMI GWARANCJI. UZYSKANIE PRAWA DO KORZYSTANIA Z OPROGRAMOWANIA JEST UWARUNKOWANE PRZYSTANIEM NA WSZYSTKIE POSTANOWIENIA I WARUNKI UMOWY LICENCYJNEJ. PRZYSTĄPIENIE DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU JEST RÓWNOZNACZNE Z AKCEPTACJĄ TYCH POSTANOWIEŃ I WARUNKÓW. JEŚLI ZAINTERESOWANY NIE ZGADZA SIĘ NA WARUNKI UMOWY LICENCYJNEJ, TO ALBO MUSI BEZZWŁOCHNIE USUNĄĆ PROGRAMY Z DYSKU TWARDEGO I ZNISZCZYĆ ORYGINALNE DYSKIETKI Z OPROGRAMOWANIEM, ALBO ZWRÓCIĆ KOMPUTER W CAŁOŚCI WRAZ Z OPROGRAMOWANIEM, ABY ODZYSKAĆ WYDATKOWANĄ NA ZAKUP KWOTĘ. ROZPOCZĘCIE KONFIGUROWANIA JEST RÓWNOZNACZNE Z WYRAŻENIEM ZGODY NA WARUNKI LICENCJI.**

NINIEJSZA UMOWA LICENCYJNA NA OPROGRAMOWANIE HP JEST OBOWIĄZUJĄCA W ODNIESIENIU DO WSZYSTKICH SKŁADNIKÓW OPROGRAMOWANIA DOSTARCZANEGO NASZYM KLIENTOM WRAZ Z KOMPUTEREM HP. JEJ POSTANOWIENIA SĄ NADRZĘDNE W STOSUNKU DO WSZELKICH LICENCJI NA OPROGRAMOWANIE INNYCH NIŻ HP FIRM, A TAKŻE W STOSUNKU DO WARUNKÓW, KTÓRE MOŻNA UZYSKAĆ BEZPOŚREDNIO LUB W DOKUMENTACH I MATERIAŁACH ZAWARTYCH W OPAKOWANIACH SPRZĘTU KOMPUTEROWEGO.

## Umowa licencyjna na oprogramowanie HP (HP Software Product License Agreement)

Uwaga: System operacyjny i oprogramowanie firmy Microsoft są dostarczane zgodnie z umową licencyjną firmy Microsoft (Microsoft License Agreement) zamieszczoną w dokumentacji Microsoft lub wyświetlaną na ekranie komputera w trakcie uruchamiania oprogramowania Microsoft.

Korzystanie z oprogramowania obwarowane jest następującymi ograniczeniami z tytułu licencji:

**UŻYTKOWANIE.** Licencjodawca może korzystać z oprogramowania na dowolnym komputerze. Licencjodawca nie wolno używać oprogramowania w sieci, ani korzystać z niego na więcej niż jednym komputerze. Licencjodawca nie wolno deasemblować lub dekompilować oprogramowania, chyba że prawo stanowi inaczej.

**KOPIOWANIE I ADAPTACJA.** Licencjodawca ma prawo do kopiowania lub adaptacji oprogramowania (a) w celu archiwizacji lub (b) gdy czynności kopiowania bądź adaptacji są niezbędne do użytkowania oprogramowania na komputerze, pod warunkiem jednak, że ani kopie, ani adaptacje nie będą wykorzystywane w jakikolwiek inny sposób.

**PRAWO WŁASNOŚCI.** Licencjodawca przyznaje, że nie posiada praw własności do samego oprogramowania, a jedynie tytuł własności do fizycznych nośników oprogramowania. Licencjodawca przyjmuje do wiadomości, że oprogramowanie jest chronione prawami autorskimi i oświadcza, że będzie przestrzegać tych praw. Licencjodawca przyjmuje do wiadomości, że oprogramowanie mogło być utworzone przez innego dostawcę — firmę, której nazwa figuruje w adnotacji o prawach autorskich i która jest upoważniona do wyciągania konsekwencji prawnych, jeśli licencjodawca naruszy prawa autorskie lub postanowienia niniejszej umowy.

**AWARYJNY CD-ROM.** Jeśli komputer został dostarczony wraz z "awaryjnym" dyskiem CD-ROM: (i) Awaryjnego dysku CD i/lub oprogramowania pomocniczego wolno używać wyłącznie do odtwarzania zasobów dysku twardego komputera HP, wraz z którym awaryjny dysk CD został pierwotnie dostarczony. (ii) Korzystanie z zawartego na awaryjnym dysku CD oprogramowania systemowego firmy Microsoft jest uwarunkowane postanowieniami umowy licencyjnej firmy Microsoft (Microsoft Licence Agreement).

**PRZENOSZENIE PRAW DO OPROGRAMOWANIA.** Licencjodawca może przekazać osobie trzeciej prawa do oprogramowania tylko w ramach transferu wszystkich praw i tylko wtedy, gdy beneficjent uprzednio zgodzi się przestrzegać warunków niniejszej umowy licencyjnej. Z chwilą dokonania takiego transferu licencjodawca traci wszelkie prawa do oprogramowania i jest zobowiązany albo do zniszczenia wszystkich kopii lub adaptacji oprogramowania albo do przekazania ich beneficjentowi.

**LICENCJONOWANIE WTORNE I ROZPROWADZANIE.** Licencjodawca nie wolno wydzierżawiać oprogramowania, udzielać na nie licencji wtórnych ani też rozprowadzać jego kopii lub adaptacji na nośnikach fizycznych bądź za pośrednictwem linii telekomunikacyjnych bez uprzedniej, pisemnej zgody Hewlett–Packard.

**ZERWANIE UMOWY.** Hewlett–Packard może zerwać umowę licencyjną na oprogramowanie, jeśli licencjodawca nie stosuje się do jej postanowień i gdy w ciągu trzydziestu (30) dni od otrzymania od firmy Hewlett-Packard stosownego powiadomienia nie zrekomensuje skutków tego zaniedbania.

**UAKTUALNIENIA OPROGRAMOWANIA.** Licencjodawca przyjmuje do wiadomości, że licencja na oprogramowanie nie obejmuje jego uaktualnień, które mogą być dostarczone przez firmę Hewlett-Packard na zasadzie odrębnej umowy.

**KLAUZULA EKSPORTOWA.** Licencjodawca zgadza się z zakazem eksportu i reeksportu oprogramowania, jego kopii lub adaptacji, a więc zobowiązuje się stosować do przepisów eksportowych USA oraz innych regulacji prawnych z tego zakresu.

**OGRANICZONE PRAWA PRACOWNIKÓW INSTYTUCJI RZĄDOWYCH USA.** Używanie, kopiowanie lub ujawnianie przez rząd USA podlega ograniczeniom ujętym w paragrafie (c)(1)(ii) klauzuli DFARS 252.227-7013 przepisów odnoszących się do danych technicznych i oprogramowania komputerów (Rights in Technical Data and Computer Software). Hewlett-Packard Company, 3000 Hanover Street, Palo Alto, CA94304 U.S.A. Prawa agencji rządowych nie podlegających Departamentowi Obrony określa klauzula FAR 52.227–19(c)(1,2).

---

## Ograniczona gwarancja na oprogramowanie HP (HP Software Product Limited Warranty)

NINIEJSZA GWARANCJA NA OPROGRAMOWANIE HP OBEJMUJE WSZYSTKIE SKŁADNIKI OPROGRAMOWANIA DOSTARCZANEGO NASZYM KLIENTOM WRAZ Z KOMPUTEREM HP, W TYM RÓWNIEŻ SKŁADNIKI OPROGRAMOWANIA SYSTEMOWEGO. WARUNKI TEJ GWARANCJI ZASTĘPUJĄ GWARANCJE UDZIELANE NA OPROGRAMOWANIE FIRM INNYCH NIŻ HP I SĄ NADRZĘDNE W STOSUNKU DO WARUNKÓW DOSTĘPNYCH ONLINE LUB W DOKUMENTACJI I MATERIAŁACH DOSTARCZONYCH WRAZ Z KOMPUTEREM.

### Oprogramowanie HP

#### Dziewięćdziesięciodniowa gwarancja na oprogramowanie

Firma HP gwarantuje, że jeśli wszystkie pliki zostaną poprawnie zainstalowane, w ciągu DZIEWIĘCDZIESIĘCIU (90) DNI od daty zakupu oprogramowanie to będzie wykonywało swoje instrukcje programowe. HP nie gwarantuje, że system działać będzie bez zakłóceń i bezbłędnie. Gdyby w okresie obowiązywania gwarancji oprogramowanie nie wykonywało swoich instrukcji programowych, rekompensatą dla użytkownika będzie wymiana oprogramowania przez firmę HP lub zwrot kwoty wydatkowanej na zakup, pod warunkiem przekazania HP wszystkich kopii oprogramowania oraz instrukcji instalacyjnych.

#### Wymienne nośniki oprogramowania (jeśli dostarczone)

Jeśli oprogramowanie zostało dostarczone na wymiennych nośnikach, HP gwarantuje, że przez okres DZIEWIĘCDZIESIĘCIU (90) DNI od daty zakupu nośniki te będą wolne od wad produkcyjnych i materiałowych. Gdyby nośniki te były uszkodzone, rekompensatą dla klienta będzie wymiana nośników przez firmę HP lub zwrot kwoty wydatkowanej na zakup, pod warunkiem zwrotu produktu i zniszczenia wszystkich kopii oprogramowania na nośnikach wymiennych.

### Inne oprogramowanie

Każde inne oprogramowanie podlega gwarancjom producenta i *nie* jest przedmiotem żadnych gwarancji udzielanych przez firmę HP.

### System operacyjny

Firma HP udziela jednorocznej gwarancji na fabrycznie zainstalowany w komputerze system operacyjny. HP nie gwarantuje, że system działać będzie bez zakłóceń i bezbłędnie. Gdyby w okresie obowiązywania gwarancji oprogramowanie nie wykonywało swoich instrukcji programowych, firma HP dostarczy klientowi sprawnie działające oprogramowanie wraz z instrukcją jego ponownej instalacji.

### Procedury serwisowe HP

#### Zgłaszanie roszczeń wynikających z gwarancji

Swoje roszczenia wynikające z niniejszej gwarancji klient musi zgłosić do HP na piśmie, nie później niż trzydzieści (30) dni od daty wygaśnięcia gwarancji.

#### Ograniczenia gwarancji

HP nie udziela na swój produkt żadnych innych, pisemnych ani ustnych gwarancji. Każda gwarancja domniemana, w odniesieniu do wartości rynkowej produktu lub jego przydatności do określonych celów, jest ograniczona do dziewięćdziesięciu (90) dni ważności gwarancji pisemnej.

#### Ograniczenia dotyczące odpowiedzialności i rekompensat

WYMIONIONE POWYŻEJ REKOMPENSATY SĄ JEDYNYMI, JAKIE PRZYSŁUGUJĄ KLIENTOWI. FIRMA HP W ŻADNYM WYPADKU NIE BĘDZIE PONOSIŁA ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA JAKIEKOLWIEK SZKODY BEZPOŚREDNIE, POŚREDNIE, PRZYPADKOWE LUB WYNIKOWE (RÓWNIEŻ ZA UTRACONE DOCHODY), NIEZALEŻNIE OD TEGO, CZY EWENTUALNE ROSZCZENIA ZNAJDA OPARCIE W GWARANCJI, KONTRAKCIE LUB INNYCH PRZEPISACH PRAWA.

Niniejsza gwarancja w żaden sposób nie wpływa na uprawnienia wynikające z prawa obowiązującego w kraju użytkownika.

### Zamawianie usług gwarancyjnych

Serwis gwarancyjny można uzyskać w najbliższym biurze sprzedaży HP lub w miejscu wymienionym w witrynie Web firmy HP.

## Dane techniczne

Jako partner ENERGY STAR, firma Hewlett-Packard niezłomie wykazała, że ten produkt urzeczywistnia ideę programu ENERGY STAR dotyczącego zwiększania efektywności wykorzystania energii (tylko w przypadku Windows 98 i Windows 95). Poziom zużycia energii można określić za pomocą poniższych tabel.

Właściwość	Komputer typu Desktop	Komputer typu Minitower
Ciężar (przy konfiguracji z 1 napędem CD-ROM, bez klawiatury i monitora)	10 kg	13,4 kg
Gabaryty	Szerokość: 43,51 cm Wysokość: 13,5 cm Głębokość: 43 cm	Szerokość: 20,6 cm Wysokość: 49,9 cm Głębokość: 45,5 cm
Powierzchnia podstawy	0,187 m <sup>2</sup>	0,094 m <sup>2</sup>
Poziom hałasu (ISO 7779)	Moc dźwięku: LwA ≤ 37 dBA	
Podczas pracy (tryb uśpienia):	Ciśnienie dźwięku: LpA ≤ 32 dBA	
Zasilacz	Napięcie wejściowe: 100–127 V 4,0 A, 200–240 V 2,0 A prądu przemiennego (przełącznik wyboru napięcia) Częstotliwość wejściowa: 50/60 Hz Maksymalna moc wyjściowa: 120 W ciągła	Napięcie wejściowe: 100–127 V 6,0 A, 200–240 V 3,0 A prądu przemiennego (przełącznik wyboru napięcia) Input Frequency: 50/60 Hz Maksymalna moc wyjściowa: 200 W (pobór ciągły)
Pobór mocy — Windows 98	115 V / 60 Hz	230 V / 50 Hz
Tryb wstrzymania	30 W	30 W
Wilgotność (przechowywanie)	od 8% do 85% (względna), bez kondensacji przy 40 °C	

### Uwaga

Zakres temperatury i wilgotności powietrza podczas pracy z komputerem może się różnić w zależności od zainstalowanych urządzeń pamięci masowej. Wysoki poziom wilgotności może spowodować nieprawidłową pracę napędów. Niski poziom wilgotności może pogłębiać problemy związane z ładunkami elektrostatycznymi i powodować szybsze zużycie powierzchni dysku.

Poziomy pobór mocy i hałasu podane w powyższych tabelach odnoszą się tylko do standardowej konfiguracji w niezmienionej postaci. Więcej informacji na ten temat można znaleźć w arkuszu danych produktu, znajdującym się w witrynie Web firmy HP pod adresem: [www.hp.com/desktop](http://www.hp.com/desktop)

Po wyłączeniu komputera za pomocą wyłącznika umieszczonego na przednim panelu zużycie energii spada poniżej 3W, ale nie równa się zero. Specjalna metoda włączania/wyłączania zastosowana w tym komputerze znacząco wydłuża żywotność zasilacza. Aby uzyskać zerowy pobór mocy przy wyłączonym komputerze, należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego lub użyć rozdzielacza z wyłącznikiem.

## Więcej informacji o komputerze

Skrócona *instrukcja obsługi* została utworzona z myślą o doświadczonych użytkownikach i stanowi jedynie część informacji o komputerze. Zawiera ona najistotniejsze informacje o konfiguracji i rozwiązywaniu problemów oraz podstawowe zasady ergonomii.

Ze względów ekologicznych instrukcja ta jest mała. Aby uzyskać dodatkowe informacje, można zamówić informacyjny dysk *CD HP Information* (patrz poniżej) lub odwiedzić witrynę Web firmy HP. Witryna zawiera szeroki zakres informacji, m.in. na temat możliwej do pobrania dokumentacji, opcji serwisu i pomocy technicznej, a także najnowsze wersje sterowników i programów narzędziowych.

### Informacyjny dysk CD HP Information

Na dysku *CD HP Information* znajdują się pełne informacje dotyczące komputera:

- Product Overview (Opis produktu)
- Setting Up and Installing the PC (Instalowanie i konfigurowanie komputera)
- Using the PC (Używanie komputera)
- Installing Accessories (Instalowanie akcesoriów)
- Troubleshooting the PC (Rozwiązywanie problemów z komputerem)
- Servicing the PC (Obsługa serwisowa komputera)
- Warranty and Support Service (Usługi pomocy i gwarancje)

Dysk *HP Information* można nabyć, wypełniając zamieszczony na odwrocie formularz i wysyłając go faksem na podany na formularzu numer.

## FORMULARZ PRODUKTU

Nazwa:	<i>Information CD ROM</i>
Numer katalogowy:	5011-8109

**Czy chcesz otrzymać dysk CD HP Information?**

Aby nabyć dysk HP Information, wypełnij poniższy formularz i prześlij go faksem pod następujący numer:

**Numer faks na całym świecie:** +33 320 699 877

### INFORMACJE O PRODUKCIE:

	Europa <i>Euro</i>			USA / Ameryka Łacińska/Azja <i>USD</i>		
<b>Liczba pakietów:</b>	1	5	20	1	5	20
Cena na całym świecie						
<i>Przesyłka standardowa</i>	12,00	29,00	76,00	12,00	30,00	80,00
<i>Przesyłka ekspresowa</i>	38,00	67,00	167,00	40,00	70,00	175,00

Podane ceny nie zawierają podatku obrotowego (jeżeli ma on zastosowanie): koszty transportu zostały wliczone



## FORMULARZ ZAMÓWIENIA

Nazwa:	<i>Information CD ROM</i>
Numer katalogowy:	5011-8109

### A) INFORMACJE O ZAMÓWIENIU:

- 1) Liczba dysków *HP Information*: ☐ 1 ☐ 5 ☐ 20
- 2) Przesyłka: ☐ *Ekspresowa* ☐ *Standardowa*
- 3) Waluta: ☐ USD ☐ EURO

KWOTA CAŁKOWITA=

### B) INFORMACJE O KLIENCIE:

- 4) Imię i nazwisko: .....
- 5) Firma: .....
- 6) Adres: .....
- 7) Kod pocztowy: .....
- 8) Miasto: ..... 9) Województwo: ..... Kraj: .....
- 10) Faks: ..... 11) Tel. ....

### C) SPOSÓB PŁATNOŚCI

☐ Inne ☐ Visa ☐ Mastercard ☐ AMEX

Numer karty kredytowej: .....

Data ważności karty: .....

Podpis: .....



## Recykling i ochrona środowiska

HP przykładą dużą wagę do ochrony środowiska naturalnego. Komputery osobiste HP zostały zaprojektowane z uwzględnieniem możliwie wszystkich wymogów, jakie stawiane są w związku z potrzebą takiej ochrony.

Ponadto firma HP zorganizowała odbiór i przekazywanie do recyklingu starych, nieużywanych już komputerów. Program odbioru zużytych produktów jest już wdrożony w kilku krajach. Zgromadzone urządzenia są wysyłane do zajmujących się recyklingiem przedsiębiorstw HP w Europie lub USA. Możliwie największa liczba części przekazywana jest do ponownego wykorzystania, natomiast pozostałe są poddawane procesom recyklingu. Ze szczególną uwagą traktuje się baterie i inne części, które zawierają potencjalnie toksyczne substancje. Na drodze procesów chemicznych substancje te są przetwarzane w nieszkodliwe dla środowiska produkty.

Więcej informacji na temat programu recyklingu HP można uzyskać u dealera lub w najbliższym biurze sprzedaży HP.

### **Informacje o uprawnieniach wynikających z gwarancji**

(dołącz etykietę dla innych opcji gwarancyjnych)

#### **Standardowa 3-letnia gwarancja na sprzęt**

*3-letnia gwarancja w miejscu użytkowania sprzętu dla jednostki centralnej,  
dostępna przez 3 lata nieodpłatna dostawa części zamiennych dla  
klawiatury i myszy.*

Numer katalogowy 5969-3877-PL (Wer. 02)

Wdrukowano 11/99 w



5969-3877-PL

Papier nie poddany procesowi bielenia chlorem